



Примеры наиболее часто встречающихся назначений платежа на английском языке

В пользу физических лиц

Материальная помощь	Financial assistance
Подарок	Gift
Текущие расходы	Current expenses
Перевод средств сыну/дочери/жене/мужу	Transfer of funds to the son/the daughter/the wife/the husband
Помощь семье (рекомендуется для перевод в КНР в CNY)	Family support
Переводов собственных средств (только сам себе)	Own funds transfer
Пожертвование	Donation/charity

Услуги

За транспортные услуги по контракту/счету № дата	For transportation services under contr./inv. No. dd
За туристические услуги	For tourist services
За консультационные услуги	For consulting services
За медицинские услуги	For medicine services
За строительные работы	For building works
За услуги по лечению	For treatment services
За услуги по доставке	For delivery services
За услуги связи	For communication services
За обслуживание	For maintenance
За участие в конференции	For participation in the conference
За юридические услуги	For legal services
За информационные услуги	For information services
Оплата за услуги в сфере информационных технологий	For IT-services
Оплата коммунальных услуг	For utility charges
Оплата лицензии	License pmnt
Оплата страховки	Insurance pmnt
За аренду гостиницы/квартиры	For hotel booking/apartment
За проживание	For accommodation
За аренду автомобиля	For rent of autocar
За услуги по оформлению визы/паспорта	For visa/passport processing services
За обучение	For education/tuition

За покупку (авиа) билетов	For (air) tickets
Перечисление страховой премии	Transfer of insurance premiums
За программное обеспечение	For software

Покупка товаров

Покупка (чего-либо)	Purchase of...
Покупка бытовых товаров	Purchase of household goods
Покупка компьютерной техники	Purchase of computer equipment
Предоплата/второй платеж/авансовый платеж	Instalment/Second pmnt/advance pmnt/prepmnt

Недвижимость

Долевое инвестирование	Share investments
Паевой взнос в жилищно-строительный кооператив с целью приобретения права собственности на жилое помещение	Share contribution to the building society to acquire ownership of a premises
Приобретение недвижимости	Purchase of real estate

Налоги, сборы, штрафы, ценные бумаги, прочие

Оплата государственной пошлины	For state duty
Оплата государственных услуг	For state services
Консульские сборы	Consular fees
Оплата налогов	Tax payment
Оплата штрафа	Fine payment
Алименты	Alimony payment
Выплата на содержание детей	For own child support
За ценные бумаги	For securities
За векселя	For promissory notes
За акции	For shares/stocks
За облигации	For bonds
В рамках кредитного договора	According to credit agr.
Оплата штрафа/неустойки/пени	Penalty pmnt
Оплата процентов	Interest payment
Возврат основного долга	Loan principal
Возврат кредита	Loan repmnt
Предоставление кредита	Granting of credit
НДС не облагается	NO VAT